



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1993/L.50  
23 August 1993

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Сорок пятая сессия  
Пункт 4 повестки дня

ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫМИ  
ЗАНИМАЛАСЬ ПОДКОМИССИЯ

Г-н Аттах, г-н Боссайт, г-жа Даес, г-н Деспуй, г-н Йимер, г-н Муксум  
Уль-Хаким, г-жа Фореро Укрос, г-н Халил и г-н Эйде: проект резолюции

1993/... Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей  
Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/23 от 29 августа 1991 года, в которой она  
рекомендовала продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек  
Варзази на два года, чтобы дать ей возможность представить Подкомиссии на ее  
сорок пятой сессии план действий в целях ликвидации вредной традиционной  
практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, и доклад о региональном  
семинаре, который состоится в Азии,

ссылаясь также на решение 1992/109 Комиссии по правам человека от  
28 февраля 1992 года, в котором та утвердила эти рекомендации,

считая, что традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей,  
такая, как причинение увечий женским половым органам, предпочтение детей  
мужского пола и табу на определенные продукты питания, представляет собой  
грубое нарушение прав человека,

признавая важность работы, проводимой в этой области соответствующими неправительственными организациями,

отмечая, что государства - участники Конвенции о правах ребенка призваны принять все надлежащие эффективные меры для ликвидации традиционной практики, причиняющей вред здоровью детей,

будучи убеждена, что усилия по содействию и поощрению принципов, содержащихся в Международном билле о правах человека и других международных договорах о правах человека, не могут быть успешными без полного осуществления женщинами всех провозглашенных в этих актах прав человека и полного соблюдения этих прав,

отмечая, что Центр по правам человека получил положительный ответ от Шри-Ланки, предложившей провести в этой стране региональный семинар для Азии, только в апреле 1993 года,

1. приветствует предложение правительства Шри-Ланки;
2. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

На своем ... заседании ... 1993 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению резолюцию 1993/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от .. августа 1993 года, утвердила рекомендацию Подкомиссии о том, чтобы:

а) вопрос о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, был сохранен в повестке дня Подкомиссии, поскольку такая практика представляет собой нарушение прав человека по смыслу соответствующих актов, составляющих Международный билль о правах человека, и многих других международных конвенций, прежде всего Конвенции о правах ребенка,

б) мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази был продлен на один год, чтобы она могла представить Подкомиссии на ее сорок шестой сессии план действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, и доклад о региональном семинаре, который состоится в Азии,

с) Центр по правам человека оказал Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться при осуществлении мандата, возложенного на нее в соответствии с резолюцией 1993/... Подкомиссии.